

KAPITEL 4 — Überprüfung der Eigenschaft des Unterzeichners einer vom gerichtlichen Stand ausgehenden authentischen Urkunde

Art. 7 - Der Verwalter legt das Verfahren fest, anhand dessen die Eigenschaft des Unterzeichners einer vom gerichtlichen Stand ausgehenden authentischen Urkunde gemäß Artikel 8.15 Absatz 4 des Zivilgesetzbuches und auf einfachen Antrag überprüft werden kann. Er achtet auf die Einhaltung dieses Verfahrens.

Die Antwort an den Antragsteller enthält nur die Referenzangabe der authentischen Urkunde, für die die Überprüfung durchgeführt wird, sowie für jeden Unterzeichner den Vermerk, ob er zum Zeitpunkt der Erstellung der Urkunde die erforderliche Eigenschaft dazu hatte.

KAPITEL 5 — Inkrafttreten und Ausführung

Art. 8 - Vorliegender Erlass tritt am Tag seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

Art. 9 - Der Minister der Justiz ist mit der Ausführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Gegeben zu Brüssel, den 21. Mai 2023

PHILIPPE

Von Königs wegen:

Der Minister der Justiz
V. VAN QUICKENBORNE

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[C – 2023/47337]

11 OCTOBRE 2023. — Arrêté royal fixant les conditions techniques auxquelles le jugement établi sous forme dématérialisée et la copie dématérialisée de la minute du jugement établi sous forme non-dématérialisée doivent satisfaire en vue de leur enregistrement dans le Registre central pour les décisions de l'Ordre judiciaire, visé à l'article 782, § 4, du Code judiciaire. — Traduction allemande

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande de l'arrêté royal du 11 octobre 2023 fixant les conditions techniques auxquelles le jugement établi sous forme dématérialisée et la copie dématérialisée de la minute du jugement établi sous forme non-dématérialisée doivent satisfaire en vue de leur enregistrement dans le Registre central pour les décisions de l'Ordre judiciaire, visé à l'article 782, § 4, du Code judiciaire (*Moniteur belge* du 20 octobre 2023).

Cette traduction a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmedy.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[C – 2023/47337]

11 OKTOBER 2023. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de technische voorwaarden waaraan het in gedematerialiseerde vorm opgemaakte vonnis en het eensluitend verklaard gedematerialiseerd afschrift van de minuut van het vonnis opgemaakt in niet-gedematerialiseerde vorm moeten voldoen met het oog op hun opname in het Centraal register voor de beslissingen van de Rechterlijke Orde, bedoeld in artikel 782, § 4, van het Gerechtelijk Wetboek. — Duitse vertaling

De hierna volgende tekst is de Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 11 oktober 2023 tot vaststelling van de technische voorwaarden waaraan het in gedematerialiseerde vorm opgemaakte vonnis en het eensluitend verklaard gedematerialiseerd afschrift van de minuut van het vonnis opgemaakt in niet-gedematerialiseerde vorm moeten voldoen met het oog op hun opname in het Centraal register voor de beslissingen van de Rechterlijke Orde, bedoeld in artikel 782, § 4, van het Gerechtelijk Wetboek (*Belgisch Staatsblad* van 20 oktober 2023).

Deze vertaling is opgemaakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling in Malmedy.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST JUSTIZ

[C – 2023/47337]

11. OKTOBER 2023 — Königlicher Erlass zur Festlegung der technischen Anforderungen, denen das in entmaterialisierter Form erstellte Urteil und die beglaubigte entmaterialisierte Abschrift der Urschrift des in nicht entmaterialisierter Form erstellten Urteils im Hinblick auf ihre Registrierung in dem in Artikel 782 § 4 des Gerichtsgesetzbuches erwähnten Zentralregister der Entscheidungen des gerichtlichen Standes genügen müssen — Deutsche Übersetzung

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung des Königlichen Erlasses vom 11. Oktober 2023 zur Festlegung der technischen Anforderungen, denen das in entmaterialisierter Form erstellte Urteil und die beglaubigte entmaterialisierte Abschrift der Urschrift des in nicht entmaterialisierter Form erstellten Urteils im Hinblick auf ihre Registrierung in dem in Artikel 782 § 4 des Gerichtsgesetzbuches erwähnten Zentralregister der Entscheidungen des gerichtlichen Standes genügen müssen.

Diese Übersetzung ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmedy erstellt worden.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST JUSTIZ

11. OKTOBER 2023 — Königlicher Erlass zur Festlegung der technischen Anforderungen, denen das in entmaterialisierter Form erstellte Urteil und die beglaubigte entmaterialisierte Abschrift der Urschrift des in nicht entmaterialisierter Form erstellten Urteils im Hinblick auf ihre Registrierung in dem in Artikel 782 § 4 des Gerichtsgesetzbuches erwähnten Zentralregister der Entscheidungen des gerichtlichen Standes genügen müssen

PHILIPPE, König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Aufgrund des Gerichtsgesetzbuches, des Artikels 782 § 1 Absatz 1 und § 5 Absatz 3, ersetzt durch das Gesetz vom 16. Oktober 2022;

Aufgrund der Stellungnahme des Finanzinspektors vom 21. September 2023;
 Aufgrund des Einverständnisses der Staatssekretärin für Haushalt vom 2. Oktober 2023;
 Auf Vorschlag des Ministers der Justiz

Haben Wir beschlossen und erlassen Wir:

Artikel 1 - § 1 - Das in entmaterialisierter Form erstellte Urteil, erwähnt in Artikel 782 § 1 Absatz 1 des Gerichtsgesetzbuches, wird in dem in Artikel 782 § 4 desselben Gesetzbuches erwähnten Zentralregister der Entscheidungen des gerichtlichen Standes in einem der folgenden Dateiformate gespeichert:

1. eine "MS Word"-Datei mit der Endung ".doc", ".docx" oder ".docm",
2. eine "Open Office Writer"-Datei mit der Endung ".odt",
3. eine "XML"-Datei mit der Endung ".xml".

§ 2 - Die beglaubigte entmaterialisierte Abschrift der Urschrift des in nicht entmaterialisierter Form erstellten Urteils, erwähnt in Artikel 782 § 5 Absatz 1 Nr. 2 des Gerichtsgesetzbuches, wird in dem in Artikel 782 § 4 desselben Gesetzbuches erwähnten Zentralregister der Entscheidungen des gerichtlichen Standes in einer "PDF"-Datei mit der Endung ".pdf" gespeichert.

Art. 2 - Vorliegender Erlass wird wirksam mit 30. September 2023.

Art. 3 - Der für Justiz zuständige Minister ist mit der Ausführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Gegeben zu Brüssel, den 11. Oktober 2023

PHILIPPE

Von Königs wegen:

Der Minister der Justiz
 V. VAN QUICKENBORNE

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[C - 2023/47338]

11 OCTOBRE 2023. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 23 mai 2001 portant création du Service public fédéral Justice. — Traduction allemande

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande de l'arrêté royal du 11 octobre 2023 modifiant l'arrêté royal du 23 mai 2001 portant création du Service public fédéral Justice (*Moniteur belge* du 19 octobre 2023).

Cette traduction a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmedy.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[C - 2023/47338]

11 OKTOBER 2023. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 23 mei 2001 houdende oprichting van de Federale Overheidsdienst Justitie. — Duitse vertaling

De hierna volgende tekst is de Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 11 oktober 2023 tot wijziging van het koninklijk besluit van 23 mei 2001 houdende oprichting van de Federale Overheidsdienst Justitie (*Belgisch Staatsblad* van 19 oktober 2023).

Deze vertaling is opgemaakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling in Malmedy.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST JUSTIZ

[C - 2023/47338]

11. OKTOBER 2023 — Königlicher Erlass zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 23. Mai 2001 zur Schaffung des Föderalen Öffentlichen Dienstes Justiz — Deutsche Übersetzung

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung des Königlichen Erlasses vom 11. Oktober 2023 zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 23. Mai 2001 zur Schaffung des Föderalen Öffentlichen Dienstes Justiz.

Diese Übersetzung ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmedy erstellt worden.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST JUSTIZ

11. OKTOBER 2023 — Königlicher Erlass zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 23. Mai 2001 zur Schaffung des Föderalen Öffentlichen Dienstes Justiz

PHILIPPE, König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Aufgrund der Verfassung, des Artikels 37;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 23. Mai 2001 zur Schaffung des Föderalen Öffentlichen Dienstes Justiz;

Aufgrund der Befreiung von der vorherigen Auswirkungsanalyse aufgrund von Artikel 8 § 1 Nr. 4 des Gesetzes vom 15. Dezember 2013 zur Festlegung verschiedener Bestimmungen in Sachen administrative Vereinfachung;

Aufgrund der Stellungnahme des Finanzinspektors vom 16. März 2023;

Aufgrund des Einverständnisses des Ministers des Öffentlichen Dienstes vom 23. Mai 2023;

Aufgrund des Einverständnisses des Staatssekretärs für Haushalt vom 6. Juli 2023;

Aufgrund der mit Gründen versehenen Stellungnahme des Hohen Konzertierungsausschusses vom 14. September;

In Erwägung des Königlichen Erlasses vom 29. Oktober 2001 über die Bestimmung und die Ausübung der Managementfunktionen in den föderalen öffentlichen Diensten und den föderalen öffentlichen Programmierungsdiensten, des Artikels 2 §§ 3 und 4;

In der Erwägung, dass die Vorschriften über die Mandatsfunktionen innerhalb der föderalen öffentlichen Dienste geändert haben und dass folglich das Organigramm des Föderalen Öffentlichen Dienstes Justiz angepasst werden muss und drei Managementfunktionen -1 hinzugefügt werden müssen;